

**MARVEL**

**LEGACY**

**FUERA DE TIEMPO**

**PARTE 1**

698



**MARK WAID**  
**CHRIS SAMNEE**  
**MATTHEW WILSON**  
**SENTINEL ROGERS**  
**KID FLASH**  
**BRUNORULES**

# CAPTAIN AMERICA





FRÍO...

...MUY  
FRÍO...

...LO ÚLTIMO  
QUE RECUER-  
DO... CONGELA-  
DO... PERO...

CHAK  
CHAK  
CHAK

SHOOMP  
SHOOMP  
SHOOMP

B-DOOM  
B-DOOM  
B-DOOM

RRRRNNNNRRRRRRRRRRNNNNRRRRRR  
RATATATATATATAT  
B-DOOM! KCHOOIM

AAAAAH\*

BOOM  
BOOM  
BOOM

...¿DÓNDE...  
ESTOY?

¿CUÁNTO  
TIEMPO...

SKKKKKRTCHTT\*RNCHUNKK

...ESTA  
VEZ...?





¡ESTÁN AQUÍ! ¡TODO EL MUNDO RELINASE!

¿LO TIENES? ¡NO PUEDO CREER QUE LO TENGAS!

¡NUNCA PENSÉ QUE LO LOGRARÍAS, JEFE!



ME GUSTARÍA NO HABERLO HECHO. MARINA, CHALEEN, TYRUS...  
... NO LO LOGRARON.

AH, CIELOS...

SPISH



LOS RÁPIDOS NO ESTUVIERON SORPRENDIDOS LO SUFICIENTE, CUANDO VIERON LO QUE ESTÁBAMOS HACIENDO, ABRIERON FUEGO.

LO ROBASTE JUSTO ENFRENTÉ DEL CASTILLO, LIANG. ¿QUÉ ESPERABAS? ¿CUÁNTO PESAN SUS PIEDRAS, SEÑORITA?

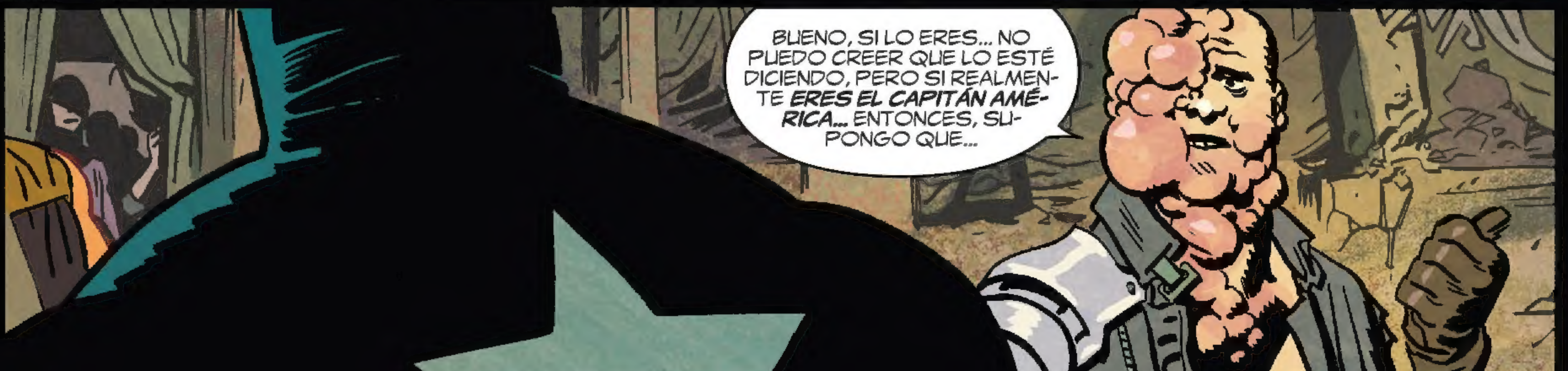
LO HARÍA OTRA VEZ. TOMARÉ CUALQUIER MONUMENTO RIDÍCULO QUE ESOS TONTOS QUIERAN LEVANTAR A "AMERICA", Y LOS HARÉ ESCOMBROS.



AL DIABLO CON "AMERICA".

¡HWLIHH!





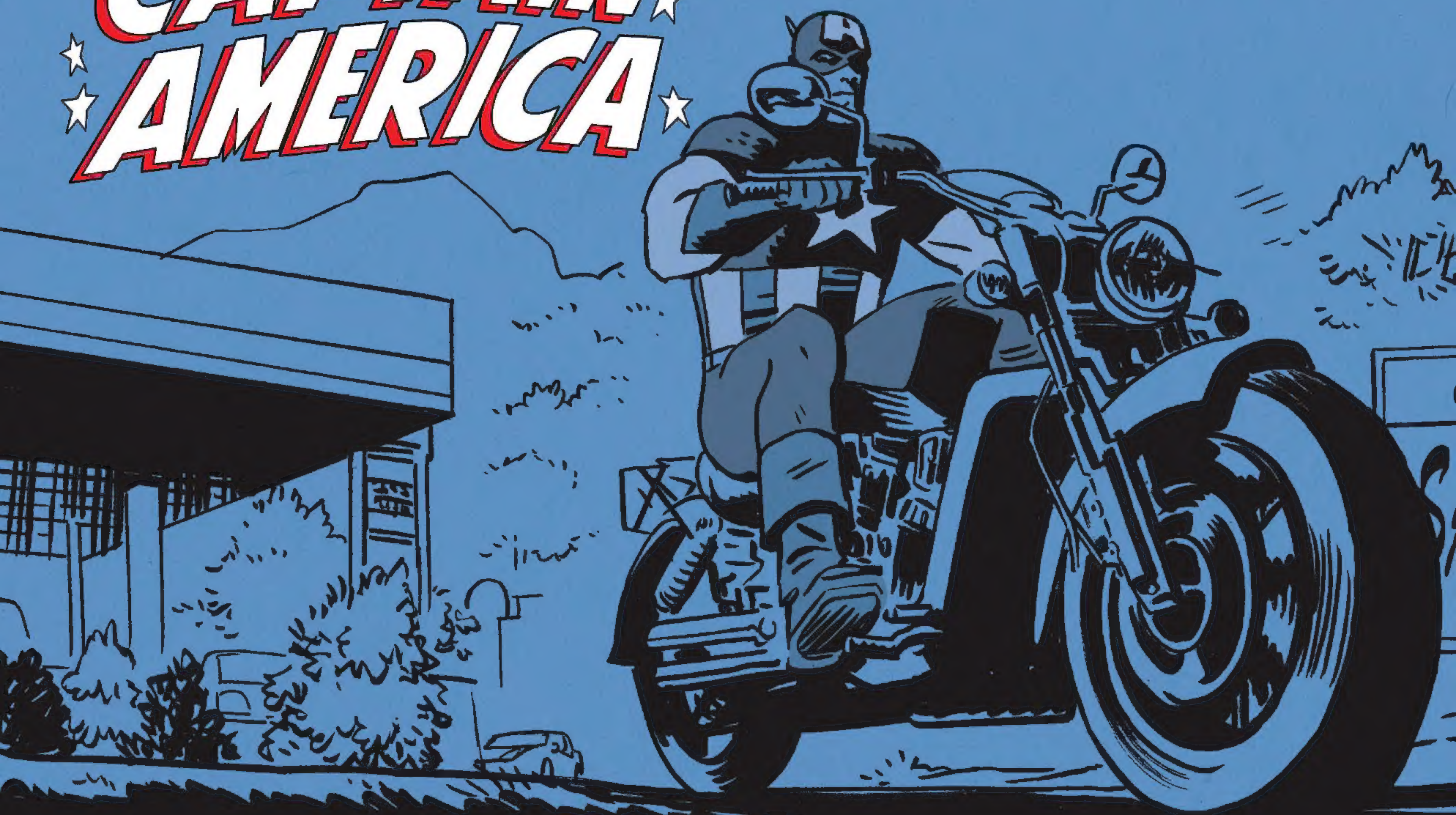






¡1940! Con el mundo al borde de una guerra mundial, el joven Steve Rogers entró a un laboratorio secreto y fue transformado en el supersoldado americano. Durante cinco años de suspenso combatió a las fuerzas del Eje, hasta que una cruel jugada del destino lo dejó en un estado de animación suspendida. Cuando despertó, era un hombre décadas fuera de su tiempo. Desde ese trágico día, ¡Steve Rogers forja su destino en este valiente nuevo mundo!

# CAPTAIN AMERICA



Recientemente el Capitán América derrotó en Nebraska a un grupo de villanos llamado Rampart, y en venganza, contrataron a Kraven el cazador para que capturara a Steve y se los entregara vivo. Pero mientras peleaba contra Kraven, Steve cayó al océano, y Rampart llegó para congelarlo--iliteralmente! Ahora el Capitán América, una vez más, es un hombre fuera de su época...

NARRACIÓN: MARK WAID & CHRIS SAMNEE    COLORISTA: MATTHEW WILSON

RÓTULOS: VC'S JOE CARAMAGNA    PORTADA: CHRIS SAMNEE & MATTHEW WILSON

PORTADA VARIANTE: BILQUIS EVELY & MAT LOPES

DISEÑADOR GRÁFICO: CARLOS LAO    EDITORA ASISTENTE: ALANNA SMITH    EDITOR: TOM BREVOORT

EDITOR EN JEFE: AXEL ALONSO    DIRECTOR CREATIVO: JOE QUESADA    PRESIDENTE: DAN BUCKLEY    PRODUCTOR EJECUTIVO: ALAN FINE

TRADUCCIÓN: SENTINEL ROGERS    CORRECCIÓN: BRUNORULES    EDICIÓN DIGITAL: KID FLASH

CAPITÁN AMÉRICA CREADO POR JOE SIMON & JACK KIRBY

© 2018 Marvel Characters, Inc. Todos los derechos reservados. Todos los personajes presentados en este número y sus nombres distintivos y semejanzas con lo mismo, así como todo indicio relacionado, son marcas de Marvel Character, Inc. Ninguna semejanza entre algunos de estos nombres, personajes, personas y/o instituciones en esta revista o cualquier persona viva o muerta es intencional y cualquier similitud que pueda existir es mera coincidencia.

WWW.MARVEL.COM - SI QUIERES MÁS CÓMICS GRATIS EN ESPAÑOL, SÍGUENOS EN [WWW.FACEBOOK.COM/INFINITY.COMICS.CORPS](https://www.facebook.com/infinitycomicscorps)







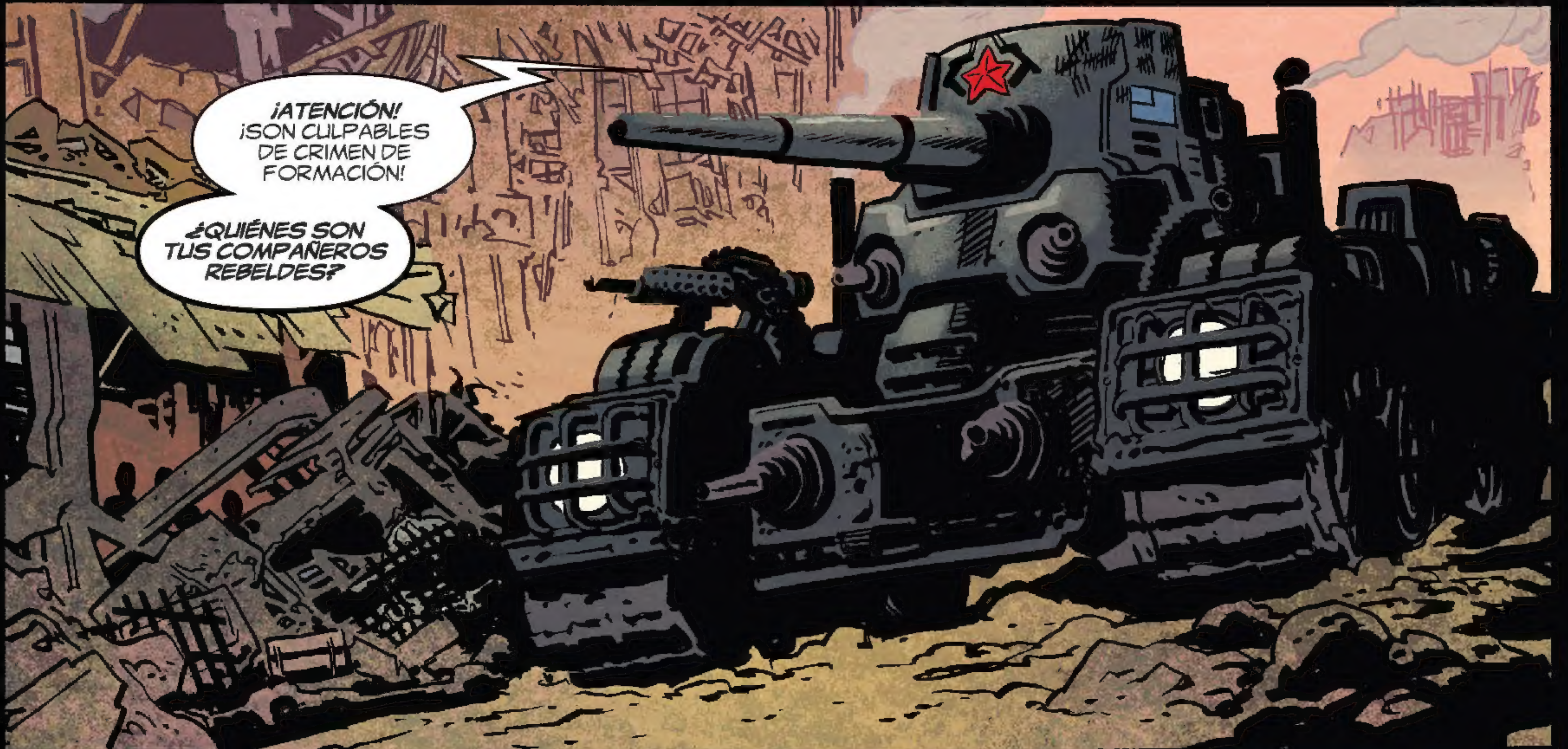


NO QUIERO  
PARARME AL LA-  
DO DE UN BLANCO  
ADORNADO CON ES-  
TRELLAS. PONTE  
ESTO. SI VAS A  
MEZCLARTE...



... QUITATE  
ESA MALDI-  
TA "A" DE TU  
CABEZA.

??



¡ATENCIÓN!  
¡SON CULPABLES  
DE CRIMEN DE  
FORMACIÓN!

¿QUIÉNES SON  
TUS COMPAÑEROS  
REBELDES?



¿CON  
QUIÉN ESTÁN  
HABLANDO?  
DESPEJA-  
MOSEL--



OH  
DIOS.



"DINESH". NO  
LOGRÓ ESCA-  
PAR A TIEMPO.  
¡MALDICIÓN!





¡CLARO QUE NO! ¡EN CUANTO ALGUIEN ASOME SU CABEZA FUERA DE ESA PUERTA, LO SEGUIRÁN DE VUELTA Y TODOS MORIREMOS!



¡DEJEN QUE ME ENCARGUE DE ELLO!

¡ESTO NO ESTÁ A DISCUSIÓN, BOMBITA! ¡ESTA ES MI GENTE Y SOY LA RESPONSABLE DE SUS VIDAS!

¡O ES DINESH O SON TODOS LOS DEMÁS! ¡ASÍ DE SIMPLE!

¡SIGUE DÉBIL! ¡MANTÉNGANLO ATRÁS!



¿A DÓNDE LO VAN A LLEVAR?



A NINGÚN LADO.

...  
NO MIRES.

¡QUÍTENSE DE ENCIMA! ¡DEJENME-- MMPPPH--



**BRAKKA BRAKKA BRAKKA BR**







A man and a woman are walking through a city that has been completely destroyed. The background is filled with smoke and the skeletal remains of buildings.

SE DICE QUE  
TODO EMPEZÓ  
CON LA GUERRA DE  
LOS CUARENTA  
MINUTOS.

A massive, bright orange and red nuclear explosion is shown, with a large mushroom cloud rising from a city. The scene is depicted in a high-contrast, almost monochromatic red and white style.

"CIENTOS DE MISILES DE COSTA  
A COSTA. LA POBLACIÓN DE LOS EE.UU. FUE  
REDUCIDA A NUEVE DÉCIMAS ANTES DE  
QUE SE CUMPLIERA LA HORA. LOS TIPOS  
BUENOS DE LA TIERRA MURIERON CON-  
TENIENDO LA CARGA DE RADIACIÓN".

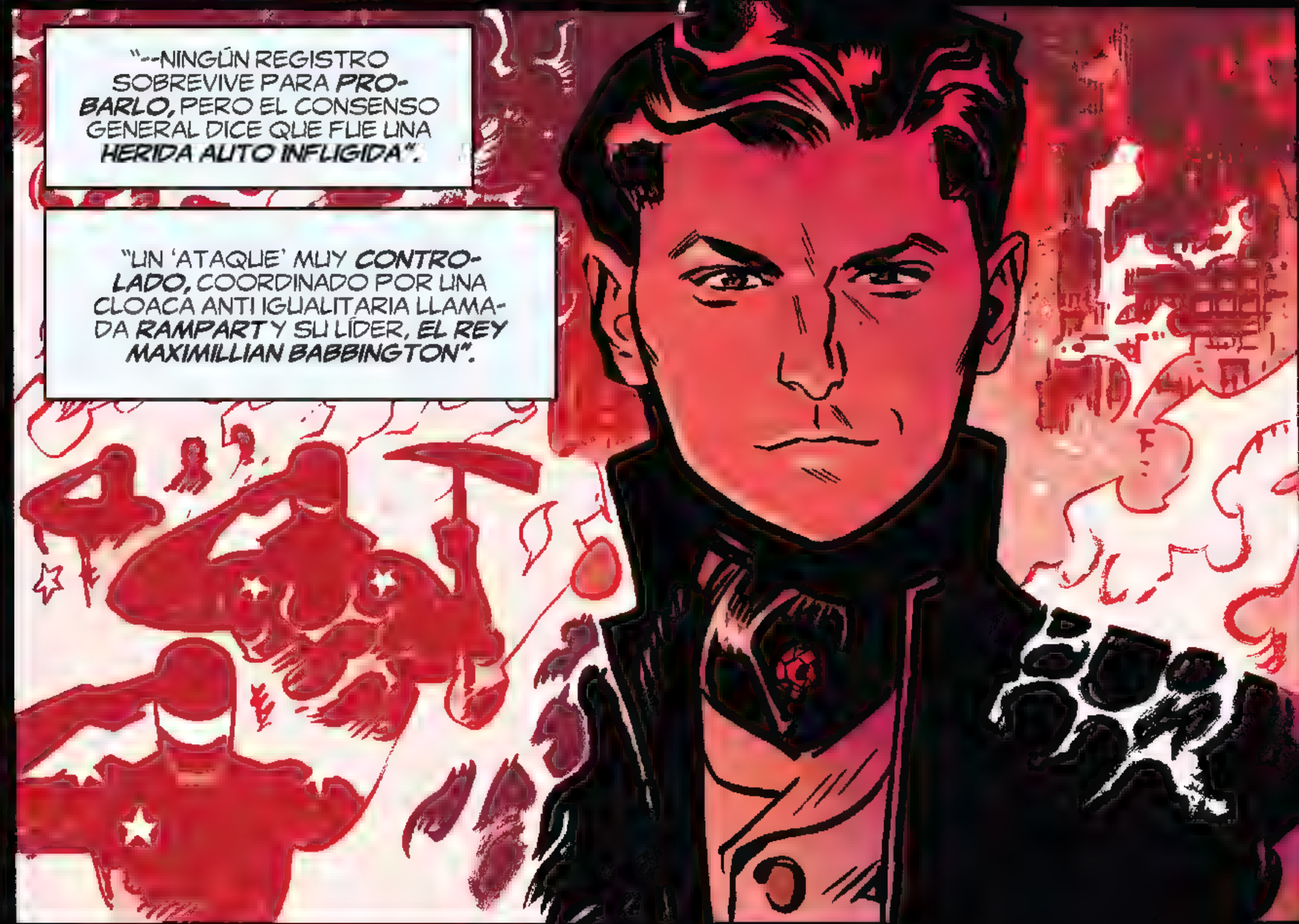
"SÓLO LO SUFICIENTE  
SE PROPAGÓ ASÍ QUE  
NOS OFRECIERON SEGU-  
RIDAD SI COMPRÁBAMOS  
ESOS CAROS TRAJES  
ANTI RADIACIÓN".

"O AGUA LIMPIA. O  
LO QUE SEA QUE LOS  
OPORTUNISTAS NOS  
PROMETIERAN QUE NOS  
MANTENDRÍA SANOS".

A close-up shot of a man and a woman looking off to the side. The man is in the foreground, looking slightly away from the camera, while the woman is behind him, also looking in the same direction.

¿QUÉ NOS  
ATACÓ? ¿COREA  
DEL NORTE?  
¿CHINA?

CON EL RIESGO  
DE TENER DRONES  
QUE NOS ATAQUEN  
A LOS DOS POR  
REBELDÍA, TE  
DIRE ESTO--

A man in a dark military uniform with a red star on his collar is shown from the chest up. He has a serious expression. In the background, there are red-tinted images of soldiers in combat.

"--NINGÚN REGISTRO  
SOBREVIVE PARA PRO-  
BARLO, PERO EL CONSENSO  
GENERAL DICE QUE FUE UNA  
HERIDA AUTO INFLIGIDA".

"UN 'ATAQUE' MUY **CON-  
TROLADO**, COORDINADO POR UNA  
CLOACA ANTI IGUALITARIA LLAMA-  
DA RAMPART Y SU LÍDER, EL REY  
MAXIMILLIAN BABBINGTON".

A man and a woman are shown in a conversation. The man is on the left, looking towards the woman on the right. The woman is looking back at him.

PORQUE  
NO ESTUVE AHÍ  
PARA DETE-  
NERLOS.

¿DISCULPA?

COMBATÍ CON-  
TRA RAMPART EN  
MI ÉPOCA. SÓLO...  
CONTINÚA.





EL RESULTADO FINAL, LO TIENE LA SABIDURÍA. FUE **MUY FÁCIL** PARA EL **"REY BABY"** VENDERLE **MIEDO** A LAS MASAS.

LAS RATAS ATERRORIZADAS CAMBIARÁN LA **LIBERTAD** POR SEVEROS **"ACTOS ULTRA PATRIOTAS"** EN LA PRIMERA OPORTUNIDAD.

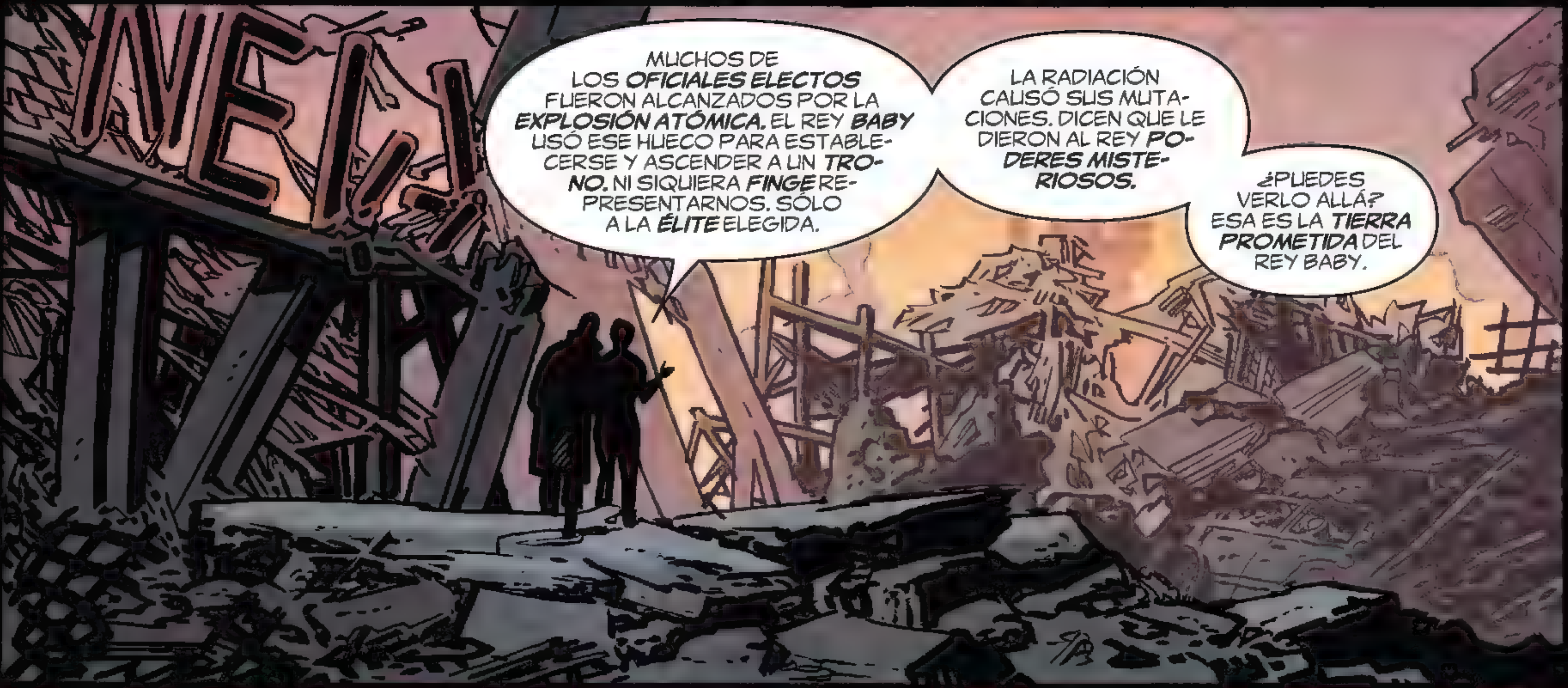
LAS RATAS NO SE REVELARÁN CUANDO TENGAN QUE PAGAR ATROZMENTE POR LAS "MEDIDAS DE SEGURIDAD" DE LA CLASE ALTA Y DESVANECERSE.

Y AQUÍ ESTAMOS.



¿DÓNDE ESTUVO EL GOBIERNO FEDERAL EN TODO ESTO?

VAYA QUE ESTÁS LOCO, BOMBITA.



MUCHOS DE LOS **OFICIALES ELECTOS** FUERON ALCANZADOS POR LA **EXPLOSIÓN ATÓMICA**. EL **REY BABY** USÓ ESE HUECO PARA ESTABLECERSE Y ASCENDER A UN **TRONO**. NI SIQUERA **FINGE** REPRESENTARNOS. SOLO A LA **ÉLITE** ELEGIDA.

LA RADIACIÓN CAUSÓ SUS MUTACIONES. DICEN QUE LE DIERON AL **REY** **PODERES MISTERIOSOS**.

¿PUEDES VERLO ALLÁ? ESA ES LA **TIERRA PROMETIDA** DEL **REY BABY**.



"DONDE SIGUE HABIENDO MUCHA COMIDA Y LUJOS. AHÍ ES DONDE LA **ÉLITE** VIVE. INCLUSO ALGUNOS TIENEN UNA **"A"** COMO TÚ, PARA DEMOSTRAR SU PRESTIGIO".



"Y's" y "Z's" FUERON MARCADOS EN EL **RESTO** DE NOSOTROS PARA QUE CONOCIÉRAMOS NUESTRO **LUGAR**.









¿AVENGERS?  
¿DEFENDERS?  
¿CHAMPIONS?  
¿NINGUNO DE  
ELLOS LO  
LOGRÓ?

NO. PER-  
DIERON EN LA  
GUERRA.



EL NOMBRE DE  
MI PAÍS ROBADO.  
LA REPÚBLICA  
DESTRUIDA.

NO SE  
SUPONE QUE  
ESTE SEA EL  
FUTURO.

TODO POR  
LO QUE YO...  
**NOSOTROS...**  
PELEAMOS...



LIANG, NO SÉ CUÁNTAS  
GENERACIONES TOMÓ  
ESTROPEAR EL SUE-  
ÑO AMERICANO...

...PERO HACE  
**MUCHO** ANTES DE  
ESTO, SOLÍA HABER  
UN DOCUMENTO LLAMA-  
DO EL ACTA DE DERE-  
CHOS. VIVÍA REGIDO  
POR ESO.



GARANTIZABA LA LIBERTAD  
DE RELIGIÓN, LIANG. LA LIBER-  
TAD DE LA PRENSA. LA LIBER-  
TAD DE HABLAR CON LA VER-  
DAD PARA INFLUENCIAR Y LA  
LIBERTAD DEL **ABUSO**  
DEL PODER.

TUS REBELDES  
NECESITAN **SABER-**  
**LO.** PUEDO ESCRI-  
BIRLO DESDE MI  
MEMORIA SI LO  
QUIERES.



CAPÍ, HEMOS  
**ESCUCHADO** DEL  
ACTA DE DERECHOS.  
¿CUÁNTO TIEMPO CREES  
QUE HAS ESTADO  
CONGELADO?



ESTA-  
MOS EN EL  
2025.



## EL CASTILLO.

"INACEPTABLE".

"EL REY DIO SUS ÓRDENES **HACE SIETE AÑOS**. HABÍA UNA RAZÓN POR LA QUE QUERÍAMOS A STEVE ROGERS **CONGELADO** EN VEZ DE **QUE- RER ASESINARLO**".

"**MUERTO**, NO LE **SIRVE** A **RAMPART**".

"COMO UN **SÍMBOLO** DE LA LIBERTAD DE **PERSEVERAN- CIA** POR **DÉCADAS**, NO OBS- TANTE ERA **INVALUABLE**".

SOBRE TO- DO, "ALGO PARA SER ATESORADO Y GUARDADO POR SOBRE TODO **LO DEMÁS**".

FUE ROBADO EN TU GUARDIA, SHORES. ¿YA HAS PUESTO UN PLAN EN MARCHA PARA HA- CER ESTO BIEN, VERDAD?

LO... LO HICE, DUQUE MANNOR. CON TODA LA PRON- TITUD. DEBERÍA IR Y SUPERVISAR--

SI ESTÁ MA- NEJADO, ESTÁ MANEJADO.

¿POR QUÉ NO VAS A EXPLICAR TU PLAN AL REY **BABBINGTON**?

¿HAY ALGÚN PROBLEMA?

N-NO SEÑOR. PERO... MUCHOS DICEN QUE NADIE... **S-SOBREVIVE** UNA AUDIENCIA CON--

TONTERÍAS. ¿ESO SUENA A **AMÉRICA** PARA TI? ANDA Y VE.

TRAE UN **TRAPEADOR**.





HABLA.





EL TERRITORIO DE LA RESISTENCIA HA SIDO SATURADO CON AMERIDRONES, MI SEÑOR.

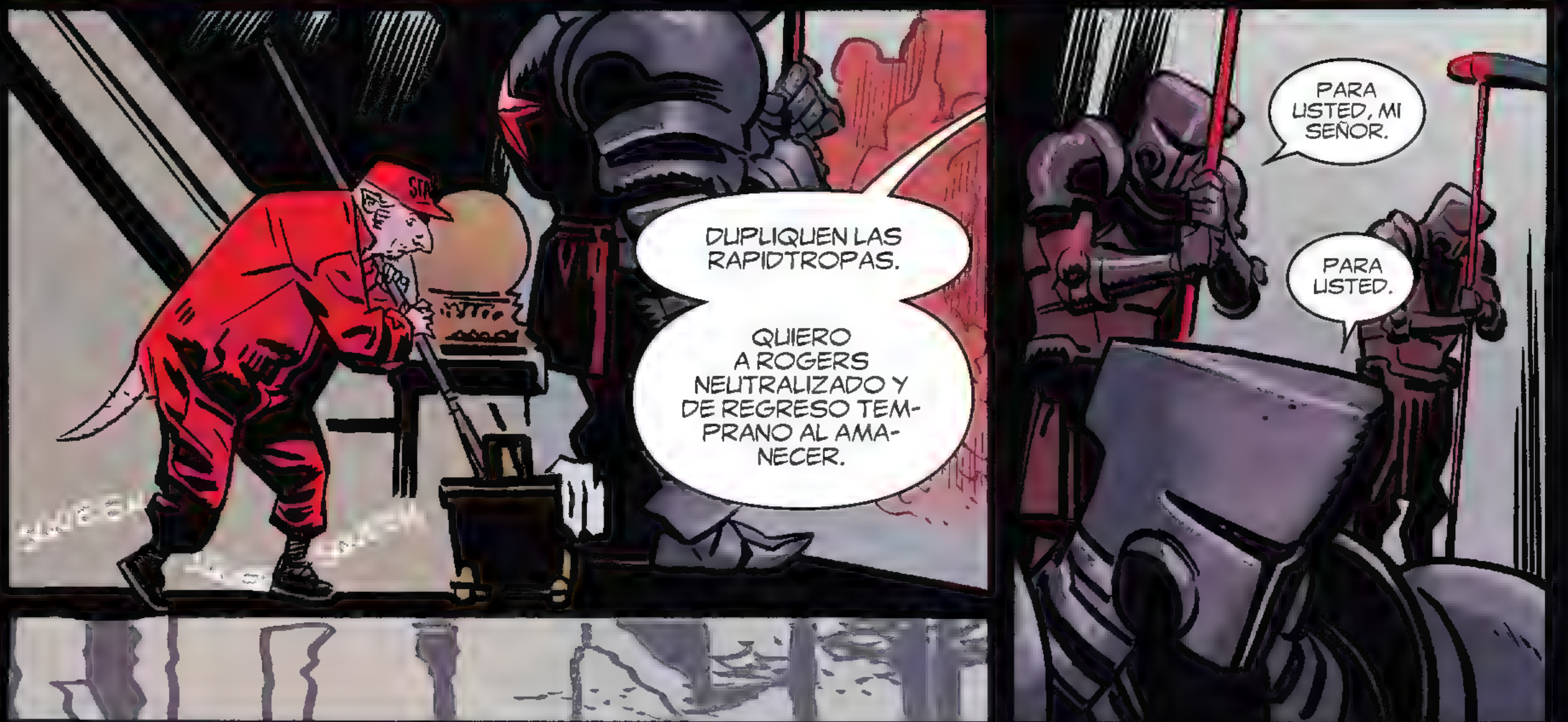
CON TANTOS DESPLEGADOS Y EN ALERTA, ME DICEN QUE ESPERAMOS CONTACTO VISUAL EN CUALQUIER MOMENTO...

... A TAL PUNTO QUE LOS DRO- NES ANESTESIARÁN AL BLANCO HASTA QUE LAS RAPIDTROPAS PUEDAN ENTRAR PARA CAPTU- RARLO. EL RESCATE ESTÁ LISTO.

ENTON- CES YA NO TE NECESI- TAREMOS MÁS.



¡NO! LE SUPLICO--



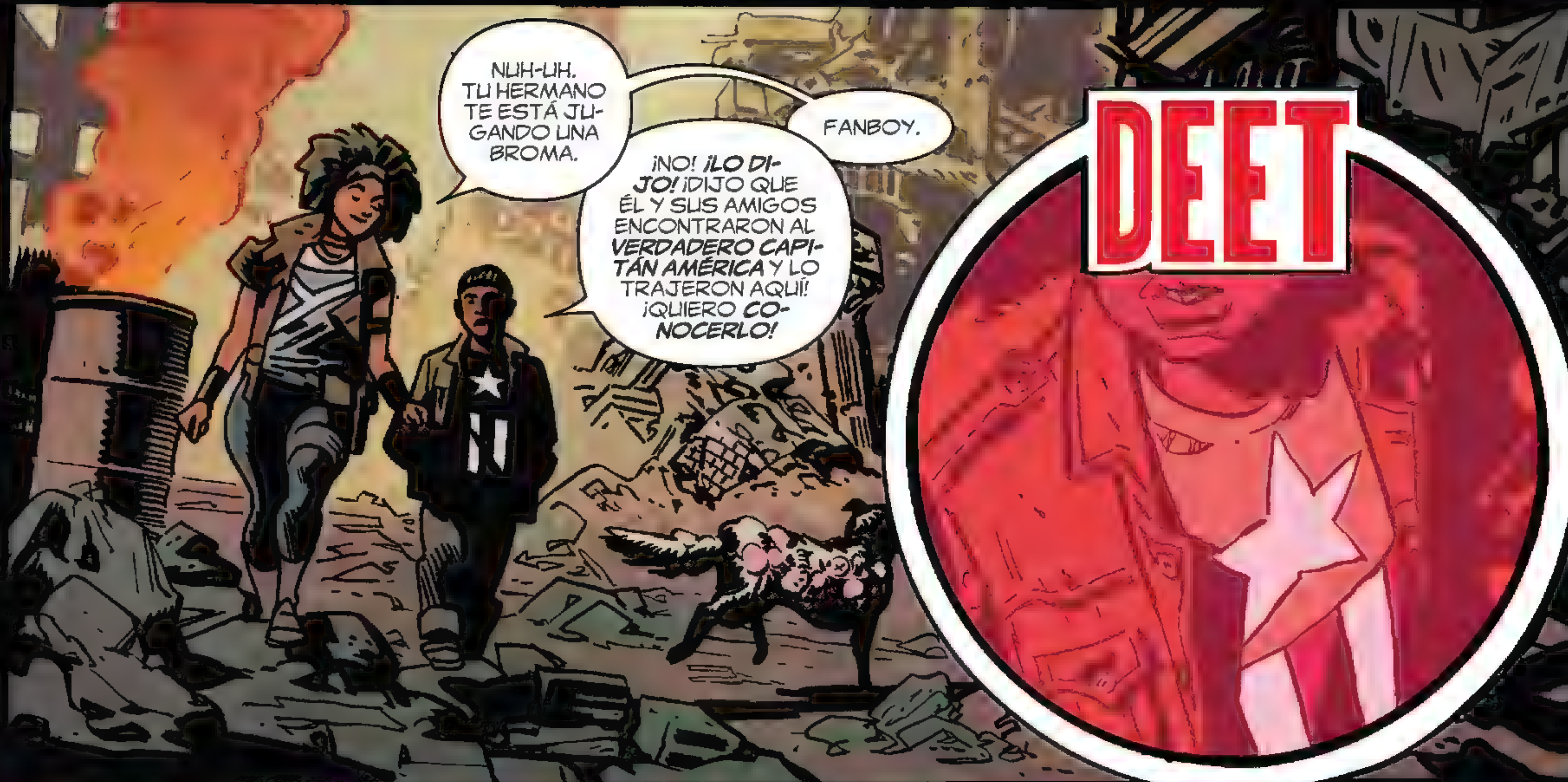
DUPLIQUEN LAS RAPIDTROPAS.

QUIERO A ROGERS NEUTRALIZADO Y DE REGRESO TEM- PRANO AL AMA- NECER.

PARA LISTED, MI SEÑOR.

PARA LISTED.





NUH-UH.  
TU HERMANO  
TE ESTÁ JU-  
GANDO UNA  
BROMA.

FANBOY.

¡NO! ¡LO DI-  
JÓ! ¡DIJO QUE  
ÉL Y SUS AMIGOS  
ENCONTRARON AL  
VERDADERO CAPI-  
TÁN AMÉRICA Y LO  
TRAJERON AQUÍ!  
¡QUIERO CO-  
NOCERLO!

DEET



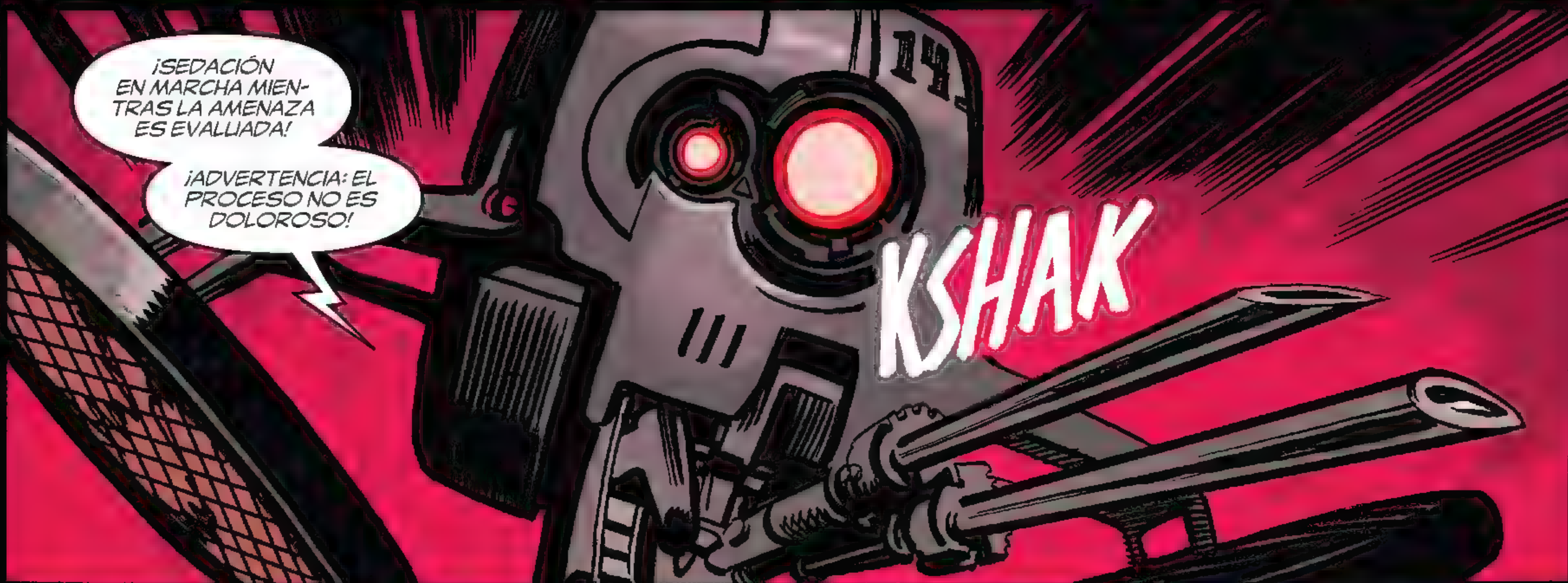
VEE DOO  
VEE DOO  
VEE DOO

FASH

¡AAAAH!

IMAGEN  
OBTENIDA. ÍCO-  
NO IDENTIFICA-  
DO. BLANCO  
EN LA MIRA.

¡DE RODI-  
LLAS! ¡LA OBE-  
DIENCIA ES UN  
MANDATO!



¡SEDACIÓN  
EN MARCHA MIEN-  
TRAS LA AMENAZA  
ES EVALUADA!

¡ADVERTENCIA: EL  
PROCESO NO ES  
DOLOROSO!

KSHAK



SP TANG!





¡"PASAR DESAPERCIBIDO"  
NO FUNCIONA PARA MÍ ES-  
TA VEZ, LIANG! ¿APRUEBAS  
QUE ENTRE EN ACCIÓN?

¿LEJOS DE  
MIS CHICOS?  
¿PARA AYUDAR  
NIÑOS? ¡CA-  
RAJO, SÍ!



BIEN.



PORQUE  
NO HUBIERA  
IMPORTADO.

QUÉDA-  
TE ABAJO,  
HIJO.

¡BOMBITA!  
¡SE ACERCAN!

BRAKKA  
BRAKKA

SKRINCH









WHOA. ME  
SALVAS-  
TE, TÚ.

PUEDO...  
¿PUEDO TOMAR  
UNA FOTO?



¿PROMETES  
SIEMPRE AYUDAR A  
OTROS QUE ESTÉN  
EN PELIGRO?

SÍ,  
SEÑOR.

ENTON-  
CES, SÍ.  
APÚRATE.



¡Y CÚ-  
BRETE ESA  
PLAYERA!

ESTÁ BIEN...



TÚ GANAS. ES-  
TOY CONVENCI-  
DA. ERES TÚ.

REALMENTE  
ESTUVISTE  
CONGELADO  
OTRA VEZ. DI-  
CHO ESO--



"¿NO TE DES-  
TRUYE EL DESCLUBIR  
QUE EL TRABAJO DE  
TU VIDA NO HAYA DEJA-  
DO NINGÚN IMPACTO?"  
¿ESA ES TU PREGUNTA?  
PORQUE ESTOY TRA-  
TANDO DE NO PEN-  
SAR EN ELLO.

AHORA  
MISMO TENGO  
UN TRABAJO QUE  
HACER. ¿QUIÉN  
ESTÁ CON-  
MIGO?



TODOS NOSOTROS.  
NO PODEMOS VIVIR  
ASÍ. YA NO MÁS.

TE APOYA-  
MOS UN 100%,  
BOMBITA. ¿QUÉ ES  
LO QUE VAMOS  
A HACER?

TE LO  
DIRE.



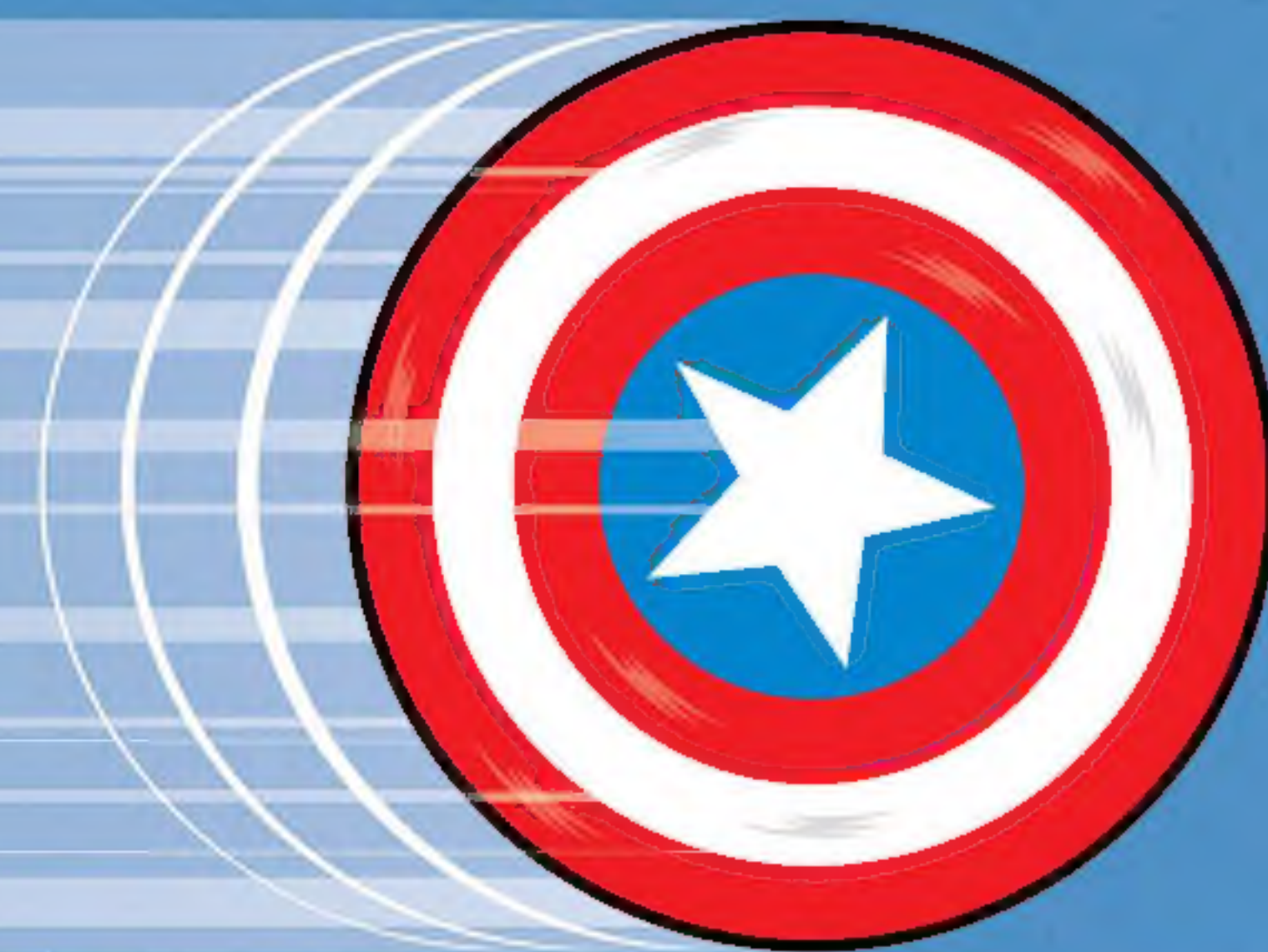


VAMOS A RECUPERAR NUESTRO PAÍS OTRA VEZ.

**SIGUE: TORMENTA EN EL CASTILLO**



# EL RINCÓN DEL CAP



## ¿QUÉ SIGNIFICA PARA TI EL CAPITÁN AMÉRICA?

What Cap means to me. Wow, I struggled with writing this. I'm chalking that difficulty up to one of my many deficiencies as a human being. I'm often an "out of sight, out of mind" kind of person. So if I'm busy coloring a comic, I'm not thinking about much else. Sometimes that leaves me feeling like a pretty thoughtless person. Which isn't great. So, when it came time to write something for this and I couldn't come up with anything right away, I wondered if I really was too thoughtless and maybe bad at feelings or something (half joking, but then I guess I'm half serious, too. Yikes!). I'm sure if I took more time to think, I would've come up with something, but then more comics needed to be colored, the holidays rolled around and life just generally distracted me from this task, so I never gave it the serious thought it deserved.



Then a small personal tragedy struck on Christmas Eve. Our two dogs ran away while we were visiting family two hours away, up in the mountains. We extended our trip to search for them but eventually had to go home empty-handed. Just so you don't worry too much, they were found and returned to us eight very cold days later--a little worse for wear, but on the mend now that they're home. But we searched and canvased the area like crazy. In all, we put out over 2,000 flyers and responded to dozens of leads with the help of friends and family.

Anyway, during the week that they were gone, it was easy for my mind to drift toward worst-case scenarios and believe I'd never see the dogs again. However, thanks to so many people's kind words of concern and encouragement, I was able to keep my spirits up and my hope alive.

This all connects to Captain America how exactly, Matt?

Well, like this: What Captain America means to me is that you fight for the things that matter to you, and that you never give up on that fight no matter how hopeless a situation seems. That sounds corny and obvious, sure. And if you try to match Cap's actions to yours, you might not see how him fighting aliens or monsters or Nazis relates to your everyday struggles. However--and it didn't occur to me during the week the dogs were missing, but looking back at it now I realized this--Captain America would've searched for something he loved as long and as hard as we did, never giving up hope because the cause mattered and was worth the effort.

That's what Cap means to me.

-Matthew Wilson

**SIGUE:**

**CAPITÁN AMÉRICA #699**



**HORA DE LAS TORTAS  
EN 2025**

What does Cap mean to you? Send us emails at [MHEROES@MARVEL.COM](mailto:MHEROES@MARVEL.COM) and mark them "Okay to Print," or tweet us using the hashtags [#CapLegacy](#) and [#OKtoprint](#) for a chance to see your marvelous missives in future issues!